

- Co dalej ze świetlicami wiejskimi ?
- Z prac Rady Gminy
- Wolny Obszar Celny w Małaszewiczach
- Strażacy na medal chociaż bez medalu
- Najmłodszy z Małaszewicz
- Walne Zebranie SKR-u
- Pierwsze kroki Gospodarstwa Pomocniczego
- Wodociąg komunalny
- OGŁOSZENIA

DNI OCHRONY



PRZECIWPÓŻAROWEJ '93

CO DALEJ

ZE ŚWIETLICAMI WIEJSKIMI ?

Problem świetlic wiejskich, których na terenie gminy Terespol mamy 13, nie należy do łatwych. Budowa tych obiektów wynikała najczęściej z inicjatywy samych mieszkańców danej miejscowości i wcześniej były one wykorzystywane do celów szkoleniowo-kulturalnych. Były to miejsca, aktywności społecznej gdzie spotykali się mieszkańcy podtrzymując wzajemne więzi i wymieniali doświadczenia. Istnieje analogia z dzisiejszymi "kółkami rolniczymi", które jak niewiele mają wspólnego z prawdziwymi polskimi kółkami rolniczymi w przeszłości, czy też ze "spółdzielczością", która po przejściu przez "realny socjalizm" nadużywa tej nazwy praktycznie nic z nią nie mając wspólnego.



Budynek Świetlicy Wiejskiej
w Murawcu

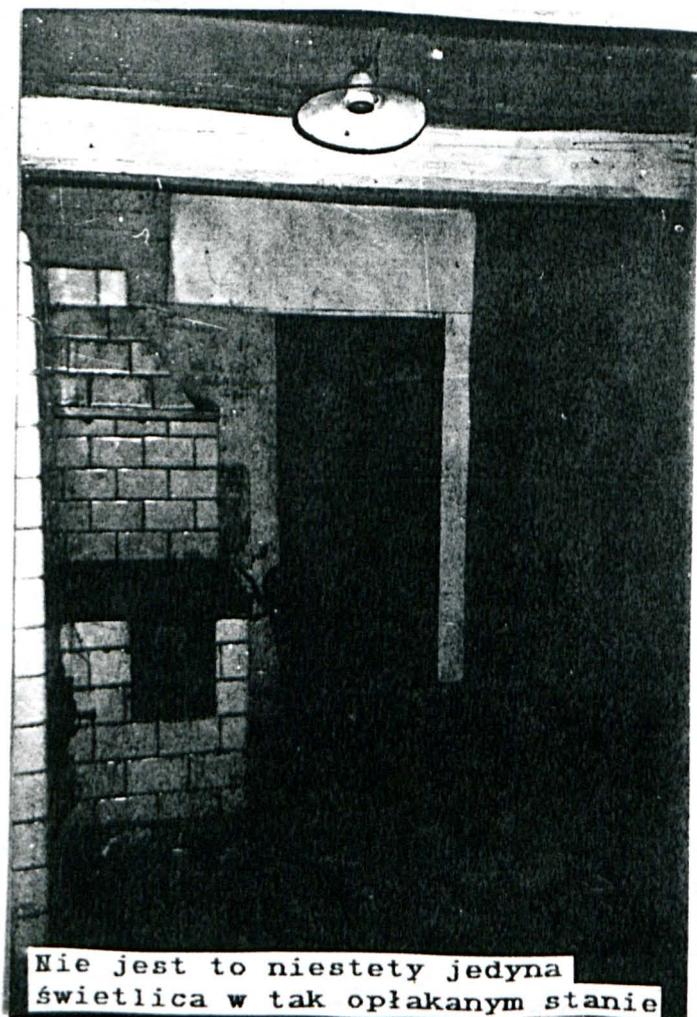
W ostatnim okresie tym problemem zajęła się komisja Oświaty, Kultury i Porządku Publicznego w następującym składzie:

1. Chwesiuk Wiesław
2. Romaniuk Mieczysław
3. Demidowicz Tadeusz
4. Gmur Zbigniew
5. Antoni Tarasiuk
6. Demczuk Marian
7. Makarewicz Wiesław
8. Weremczuk Jerzy
9. Zięba Genowefa

Wizja lokalna wszystkich świetlic wiejskich i rozmowy z przedstawicielami poszczególnych społeczności wiejskich potwierdziły narastający problem. Wyjątkiem w swoim rodzaju jest jedynie dość prężnie funkcjonująca świetlica w Łobaczewie Małym.

W związku z tym Komisja wniosowała:

1. Sołtysi wyznaczają osoby odpowiedzialne za prowadzenie dokumentacji działalności świetlicy oraz przychodów i



Nie jest to niestety jedyna
świetlica w tak opłakanym stanie

rozchodów w danym roku budżetowym .

2. Sołtys zobowiązany jest co roku złożyć sprawozdanie z działalności świetlicy w swojej wsi łącznie ze sprawozdaniem finansowym zaakceptowanym przez Radę Sołecką.

3. Ewentualne dochody pozostają w dyspozycji danej wsi z przeznaczeniem na cele społeczne .

Komisja podkreśliła, że rozwój funkcjonowania świetlic zależy od samych mieszkańców, ich własnej inicjatywy, gmina natomiast będzie wspierała najaktywniejszych.

Optymalnym rozwiązaniem może okazać się wydzierżawienie części obiektu na sklep, klub, kawiarnię, bufet w zamian za utrzymanie całego obiektu i jego remonty bieżące, ale do tego potrzeba chętnych .

Komisja wnioskuje, a Zarząd zatwierdził podział środków pieniężnych w kwocie 47 mln zł, przeznaczonych w budżecie gminy na utrzymanie świetlic w następujący sposób:

1. POLATYCZE	10.000.000 zł
2. BOHUKAŁY	4.000.000 zł
3. LEBIEDZIEW	3.000.000 zł
4. ŁOBACZEW MAŁY	2.000.000 zł
5. MAŁASZEWICZE D.	3.000.000 zł
6. ZASTAWEK	2.000.000 zł
7. MICHALKÓW	2.000.000 zł
8. NEPLE	2.000.000 zł
9. KRZYCZEW	3.000.000 zł
10. SAMOWICZE	5.000.000 zł
11. ŁĘGI	3.000.000 zł
12. KOBYLANY	8.000.000 zł

Pieniądze te należy wykorzystać do końca sierpnia, w przeciwnym razie mogą być podzielone ponownie premiując najaktywniejsze samorządy sołeckie .

Niepokój komisji wzbudziła zamarła jedyna budowa świetlicy w Małaszewiczach Małych , którą budżet gminy w b.r. zamierzał wesprzeć kwotą 30 mln. Do dziś kwota została nienaruszona .

B.O.



Plac budowy Świetlicy Wiejskiej
w Małaszewiczach Małych

SEESJA RADY GMINY

SEESJA RADY GMINY

XII Sesja Rady Gminy odbyła się 15 lipca 1993 roku. Tematem obrad sesji były następujące problemy :

- analiza projektu aktualizacji ogólnego planu zagospodarowania przestrzennego gminy
- określenie liczby punktów sprzedaży napojów alkoholowych oraz zasad ich usytuowania
- określenie czasu pracy placówek handlowych na terenie gminy
- podjęcie uchwały w sprawie przekazania funkcji zarządzającego Wolnym Obszarem Celnym w Małaszewiczach dla W WOC S.A.

oraz ustalenie granic i siedzib obwodów głosowania do wyborów parlamentarnych.

Plan zagospodarowania gminy ciągle nie może przybrać ostatecznego kształtu ze względu na pojawiające się coraz to nowe plany perspektywicznego rozwoju gminy, które wymagają dodatkowych zmian i uzgodnień.

Rada zdecydowała, że na terenie gminy będą trzy punkty sprzedaży napojów alkoholowych zawierających powyżej 4,5% alkoholu w następujących miejscowościach: Małaszewicze, Kukuryki, Neple. Nie mogą one być usytuowane w bezpośrednim sąsiedztwie placówek oświatowo-wychowawczych, miejsc kultu religijnego oraz zakładów opieki zdrowotnej. Określone zostały również wymogi, jakie musi spełniać każdy sprzedający, aby otrzymać pozwolenie na sprzedaż. Zasady te obowiązują również gastronomię oraz piwo, które zgodnie ze zmianami w ustawie nie podlegają limitom.

Placówki handlowe na terenie gminy nie mają ograniczonego czasu pracy i mogą prowadzić działalność przez całą dobę.

19 września 1993 roku będziemy wybierać parlamentarzystów następujących miejscowościach

Obw. głosowania	Granice obvodu głosowania	Siedziba OKW
1	Koroszczyn, Koroszczyn PGR	Świetlica PGR Koroszczyn
2	Kobylany, Małaszewicze Małe	Szkoła Podst. Kobylany
3.	Małaszewicze, Małaszewicze D. Podolanka, Zastawek	Zasadnicza Szkoła Zawodowa M-wicze
4.	Kuzawka, Neple, Starzynka	Szkoła Podst. Neple
5.	Lechuty D., Lechuty M., Łobaczew D., Łobaczew M.	Budynek Rady Gminy w Terespolu
6.	Kol. Dobratycze, Kołpin-Ogrodniki, Lebiedziew, Michalków, Murawiec, Polatycze, Żuki	Świetlica Wiejska Lebiedziew
7.	Bohukały, Krzyczew, Legi	Świetlica Wiejska Bohukały
8.	Kukuryki, Samowicze	Świetlica Wiejska Samowicze

WOC MAŁASZEWICZE

W WOC ZARZĄDZA WOC



Wszyscy władający gruntami w strefie zadeklarowali się pokryć koszty, bądź wybudować część odgródzenia proporcjonalnie do powierzchni zajmowanych gruntów.

W ten sposób zadanie przed jakim stanęła gmina będzie mogło być zrealizowane stosunkowo szybko i bez udziału dość skromnego budżetu jakim dysponuje.

Aktualnie opracowany jest wspólnie plan zagospodarowania WOC oraz regulamin jego funkcjonowania, który musi być zatwierdzony przez Prezesa Głównego Urzędu Cel.

K. J.

Po kilkumiesięcznych negocjacjach uzgodnione zostały warunki umowy przekazania Spółce Akcyjnej "Wschodni WOC" funkcji zarządzającego.

16 lipca 1993 roku w Urzędzie Gminy została podpisana umowa w wyniku której przekazane zostały firmie wszystkie nabyte prawa i obowiązki związane z zarządzaniem WOC w Małaszewiczach.

Spółka zobowiązała się do stworzenia niezbędnych warunków (odgródzenie, oświetlenie, obiekty dla służb celnych i biura przepustek) do 31 lipca 1994 roku. Gmina te budowle przejmie na mienie komunalne i następnie w ciągu pięciu lat, będzie zwracała nakłady poczynione przez W WOC z umów o wzajemnych zobowiązaniach, jakie będzie zawierała z inwestorami wchodzącymi na teren strefy wolnocłowej.

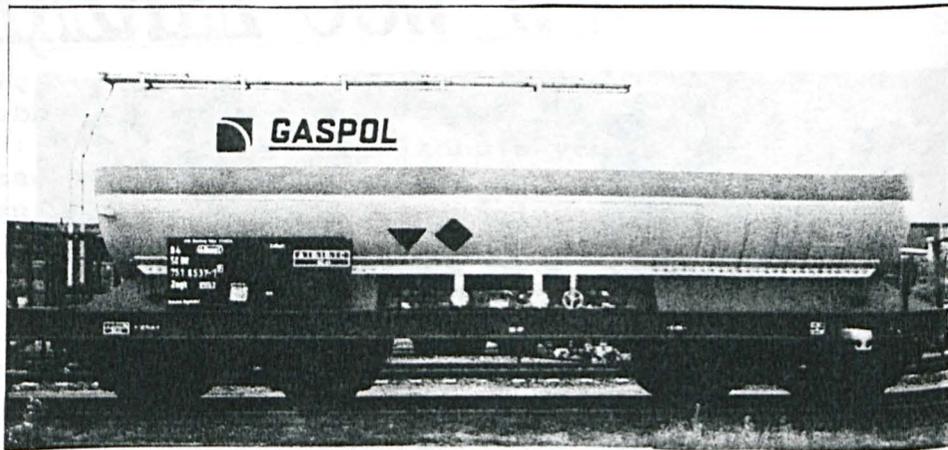


Podpisanie umowy o przekazanie Spółce Akcyjnej "W WOC" funkcji zarządzającego (od lewej: T.Kucharuk-W-ce Prezes W WOC B.Kasprzak-Prezes W WOC K.Iwaniuk -Wójt Gminy B.Daniluk -Sekretarz Urzędu

GASPOL

NABYŁ PRAWO DO GRUNTÓW

22 lipca w Warszawie zostały zawarte umowy notarialne, w wyniku których polsko - holenderska Spółka **GASPOL** nabyła prawo użytkowania wieczystego do gruntów w WOC Małaszewicze o powierzchni 15,01 ha . Następnie została sfinalizowana umowa pomiędzy gminą a firmą , w której **GASPOL** zobowiązał się do wybudowania we własnym zakresie 20 % ogroduzienia i oświetlenia WOC w Małaszewiczach oraz wybudowania około 720 m drogi na terenie strefy. Następnie wydana została decyzja lokalizacyjna i już nic



nie powstrzymuje firmy od przystąpienia do budowy na nabytym terenie bazy przeładunkowej gazu płynnego propan-butan o szacunkowej wartości nakładów powyżej 6 mln dolarów USA .



K.J.

POLISH FARM MEAT

Tam gdzie ganiały się zające



Jadąc z Białej Podlaskiej do Terespoła, niedaleko granicy, niewielki kierunkowskaz „naprowadza” na Polish Farm Meat, czyli zakłady Mięsne w Małaszewiczach (zakłady Wilczka - jak je się potocznie określa). Ułożona z betonowych płyt droga prowadzi przez las ku ogromnej połaci pól. Już jednak nie pustych. Trzy ogromne, połączone ze sobą bryły hal, utwierdzają mnie w przekonaniu, że zakłady jednak powstały. Urzędujący, póki co, w prymitywnym baraku dyrektor zakładów An-

drzej Szot uśmiecha się na moje zdziwienie. - *Tutaj się zające ganiały. Zakład bowiem powstał od podstaw w szczerym polu - słyszę. Jego historia jest dość krótka. W lutym 1991 roku powstała spółka Polish Farm Meat, w której udziałowcami byli: włoska grupa finansowa z Mediolanu, **Mieczysław Wilczek** (którego przedstawiać chyba nie trzeba) i Bank Depozytowo-Kredytowy z Lublina. Prezesem (a zarazem jednoosobowym zarządem) spółki został **Mieczysław Wilczek**. On też był autorem pomysłu, by te ogromne przedsięwzięcie zlokalizować właśnie tutaj. Powody? Po pierwsze,*

nie było w tym regionie przemysłu mięsnego, a są natomiast duże szanse rozwoju hodowli bydła i trzody chlewnej. Mało nawozów i środków chemicznych, brak przemysłu preferują ten region jako dostawcę zdrowej żywności, tak cenionej ostatnio w świecie. Kolejnym, kto wie może najważniejszym atutem, jest przygraniczne po-

łożenie zakładów, tuż obok wielkiego i chłonnego rynku dawnego ZSRR. Ten ostatni argument zadecydował też o powołaniu tu Wolnego Obszaru Celnego, w którym pierwszą dużą inwestycją są wspomniane zakłady. Dużą zresztą część infrastruktury - zasilanie elektryczne, oczyszczalnię ścieków, ciepłownictwo i zaopatrzenie w wodę - zbudowano pod potrzeby WOC.

*Zakład spełnia wszystkie aktualne wymogi EWG i USA. Stąd też oczywiste jest, że zechce tam wysłać swoje wyroby, a także na pobliski i „głodny” Wschód. Nie zaniedbany będzie bynajmniej rynek krajowy, który prezes Wilczek uważa za najlepszy. Zakład już produkuje. - *Pierwsze świnię padły tu 27 kwietnia - dowiaduję się**

*od **Józefa Chodorowskiego** - kierownika wydziału produkcji rzeźniczej. On jest też moim przewodnikiem po tych zakładach, o których wielkości najlepiej świadczy fakt, iż na jednej zmianie ma się tu przerabiać 600 sztuk bydła i 120 świń. Bardziej chyba niż wielkość, imponuje nowoczesność. Wyłożone kafelkami lub nierdzewną blachą ściany, chromowane rury, podnoszone automatycznie*

stanowiska, sterowane komputerowo szafy wędzarnicze, niespotykane dotąd nigdzie rozwiązania technologiczne i najnowocześniejsze maszyny oraz urządzenia znanych włoskich, niemieckich i amerykańskich firm. Jednym słowem - nowoczesność, sterylna wręcz czystość i automatyka. Dodać jeszcze trzeba, że specjalnością za-

kładów będą szynki wedłu g technologii włoskiej, nie produkowane dotychczas w kraju.

Zdań kilka jeszcze, jak powstanie tego zakładu wpłynie na rozwój województwa, regionu. W pierwszej kolejności skorzystają ci, którzy znajdą tu pracę. Docelowo 400 osób. Stawia się głównie na młodzież, chociaż wiadomo, że nie może obejść się bez fachowców, których już jest grupa. Skorzyst-

tają także rolnicy, którzy będą mieli wreszcie pewny zbyt na swoje świnki, jałówki, cielaki i krowy. Tutaj rola zakładów nie ograniczy się bynajmniej do biernego skupu. Chcą one bowiem wpływać na jakość skupowanego surowca. A nie jest ona najlepsza. Problem tkwi głównie w zawartości tłuszczu, którego nasze bydło i trzoda

chlewna ma zbyt dużo. A Zachód ucieka od tłuszczu, w przeciwieństwie do Wschodu, który się w nim wręcz kocha. By jednak funkcjonować w cywilizowanym świecie, musimy te nasze przyzwyczajenia

zmienić. W bydle konieczne jest wprowadzenie ras mięsnych, takich jak: Limusine, Cheralaise, Blon Akite, Simentale. To korzystne będzie dla rolników, jak i dla zakładów, bo otrzymają surowiec o większym udziale mięsa w tuszy. Również popularne świnię muszą zmienić swoją podlaską rasę, poprzez krzyżówki. Te zmiany chce się osiągnąć dzięki sprowadzeniu właściwego materiału genetycznego, dobrym paszom, propagowaniu hodowli bydła typu farmerskiego, jakże korzystnej w tym rejonie, gdzie około 30 proc. użytków rolnych stanowią łąki, a owce przestały już być opłacalne. Jak widać więc, ci, którzy czekali na Wilczka, mieli rację, że wniesie on ożywienie do sennego Podlasia. A trzeba mieć świadomość, że to dopiero początek wielkiego boomu, jaki rozpoczął się po zerwaniu blokad politycznych i gospodarczych pomiędzy Wschodem a Zachodem. Leżąc na styku Polska winna na tym skorzystać.

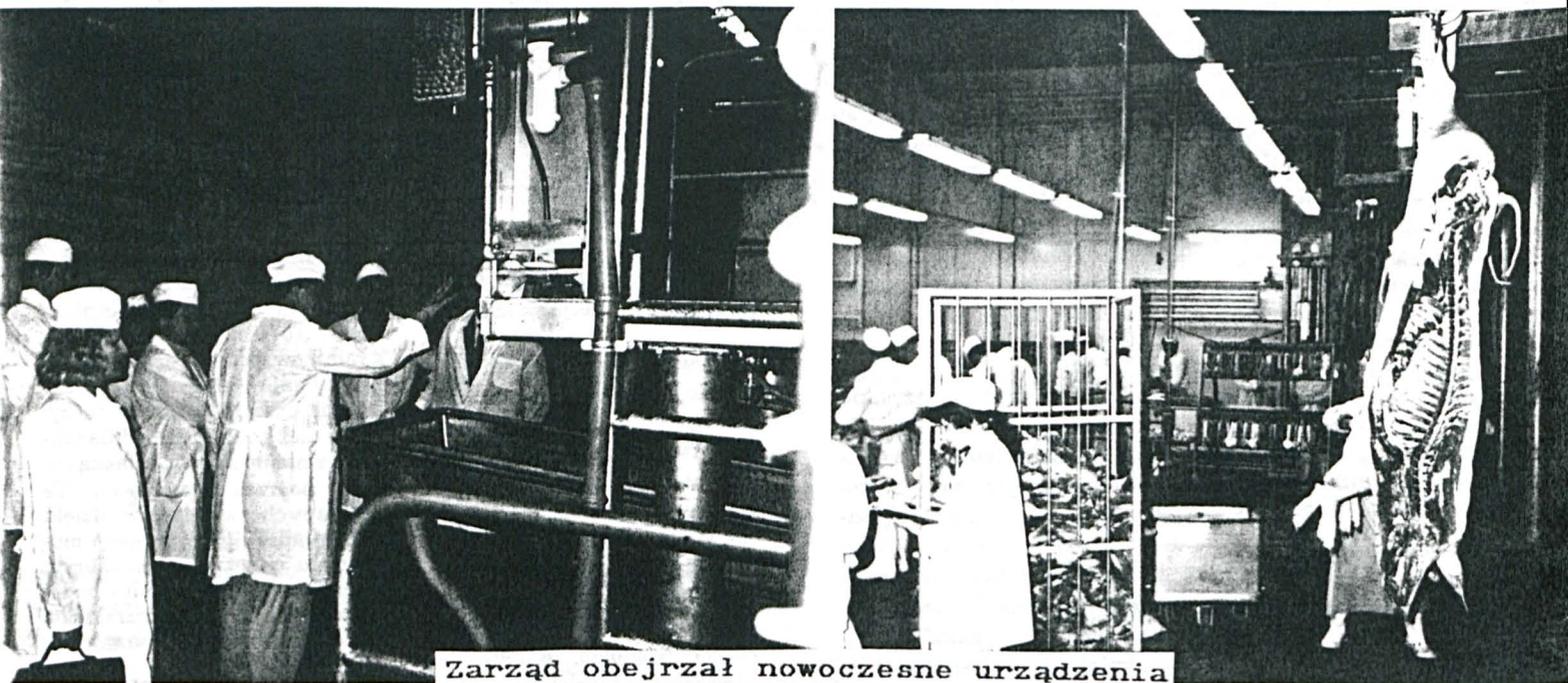
Janusz Chomiuk

Z wizyta

w Zakładach Mięsnych

W ostatnim okresie Zarząd Gminy Terespol skorzystał z zaproszenia i odwiedził ZAKŁADY MIĘSNE W MAŁASZEWICZACH.

Wszyscy byli zafascynowani estetyką wykończenia ogromnych hal oraz nowoczesną techniką jaką spotkali w zakładzie .



Zarząd obejrzał nowoczesne urządzenia Zakładów Mięsnych w Małaszewiczach będące w fazie rozruchu

STRAZACZY NA MEDAL

choć bez medalu

W dniu 16 czerwca 1993 roku na terenie DRP Małaszewicze odbyły się ćwiczenia kierowniczo-sztabowe obrony cywilnej.

Zakładowe jednostki straży pożarnej, formacje obrony cywilnej, służba zdrowia i policja zaprezentowały sposób uszczelniania uszkodzonej cysterny z amoniakiem.



Uszczelnianie cysterny z amoniakiem



Dyrektorzy DRP Małaszewicze-p.K.Woźniak i p.J.Antoniuk - wyjaśniają zaproszonym gościom zasady ochrony pracowników Zakładów w przypadku awarii

Na pokaz zostali zaproszeni m.in. przedstawiciele CDOI Warszawa, Wojewoda Białkopodlaski, pracownicy poszczególnych wydziałów Urzędu Wojewódzkiego w Białej Podlaskiej wójtowie sąsiadujących gmin, komendanci wojewódzkiej i rejonowej Straży Państwowej w Białej Podlaskiej

W dniu 13 czerwca b.r. odbyły się międzygminne zawody sportowo-pożarnicze w Kijowcu gm. Zalesie .

Z terenu Naszej Gminy w zawodach wzięło udział 5 jednostek OSP z Bohukał, Krzyczewa, Koroszczyzna, Murawca i Nepli .

- I miejsce zajęła jednostka OSP Neple
- II miejsce zajęła jednostka OSP Krzyczew
- III miejsce zajęła jednostka OSP Koroszczyzn

Jednostki uczestniczące w zawodach otrzymały nagrody w postaci dyplomów a trzy pierwsze jednostki dodatkowo nagrody pieniężne .

Kolejna tego typu impreza odbyła się w Leśnej Podlaskiej dnia 27 czerwca b.r. Były to zawody rejonowe, w których udział wzięło 20 jednostek OSP, wśród nich najlepsza jednostka OSP w gminie Terespol-OSP Neple, która zajęła V miejsce . Gratulujemy, życząc dalszych sukcesów .



Wręczenie dyplomu dla OSP Neple za zajęcie V-go miejsca w zawodach sportowo-pożarniczych

Następnym etapem podniesienia sprawności w akcjach ratowniczo-gaśniczych jednostek OSP były ćwiczenia polegające na gaszeniu palącego się samochodu na parkingu bazy GS Neple oraz palącego się garażu w SKR Neple w dniu 13 lipca b.r. W ćwiczeniach brały udział jednostki OSP Neple, Bohukały, Koroszczyń i Sekcja ratownictwa technicznego Zakładowej Straży Pożarnej PKP Małaszewicze

Władysław Kowal



Jednostka OSP w akcji gaszenia samochodu w Neplach

Najmłodsi z Małaszewicz

Część artystyczna "pochłoneła" bez reszty przedszkolaków



Uroczystość, jaka odbyła się 26 maja 1993 roku o godz. 14.30 w PRZEDSZKOLU MAŁASZEWICZE przypominała naszym maluchom o ważnym wydarzeniu - DNIU MATKI. Nasi milusińscy przygotowali swoim mamom własnoręcznie wykonane prezenty; oprócz tego była też część artystyczna-wiersze, piosenki.

Po części artystycznej mamy zostały zaproszone na słodki poczęstunek przygotowany przez dzieci wraz z nauczycielkami oraz trójki klasowe.

Kilka dni później 1 czerwca 1993 roku od samego rana dzieci uroczystie obchodziły swoje święto. Było mnóstwo atrakcji: gry, zabawy, turnieje, a każde zwycięstwo było nagradzane. przy wesolej muzyce szybko mijał czas. Zostali także zaproszeni I i II klasiści ze Szkoły Podstawowej w Małaszewiczach.

Atrakcją dla dzieci 6-letnich był wyjazd na wycieczkę w dniu 9 lipca 1993 roku do STADNINY KONI W JANOWIE PODLASKIM.

Pani Danuta Panasiuk zapoznała dzieci z historią powstania stadniny koni oraz jej znaczeniu dla ziemi podlaskiej. W drodze powrotnej dzieci zatrzymały się w Neplach, aby na świeżym powietrzu skosztować posiłek zabrany ze sobą z przedszkola.

Wesołe i roześmiane buzie dopiero pod wieczór wróciły do domu.

BARBARA SOROCZYŃSKA
Dyrektor Przedszkola
w Małaszewiczach



Roześmiane buzie maluchów

Walne Zgromadzenie SKR-u

W dniu 23 maja 1993 roku w drugim terminie o godz. 12.00 w świetlicy w Łobaczewie Małym odbyło się Walne Zgromadzenie pełnomocników Spółdzielni Kółek Rolniczych w Terespolu.

W posiedzeniu udział wzięli:

1. Bliźniuk Henryk (Murawiec)
2. Pawlikowski Edward (Łęgi)
3. Kowaluk Wiesław (Kuzawka)
4. Jakuszek Stanisław (Lechuty D.)
5. Migasiuk Jan (Łobaczew M.)
6. Szymański Józef (Koroszczyń)
7. Ostapczuk Halina (Kobylany)
8. Kowaluk Mirosława (Terespol)
9. Parafiniuk Ludwik (Kukuryki)
10. Dragun Franciszek (Podolanka)
11. Danieluk Zygmunt (Łobaczew D.)

oraz zaproszeni goście m.in.
KRZYSZTOF IWANIUK
MIECZYSLAW ROMANIUK
GENOWEFA ZIĘBA

Obradowano na podstawie regulaminu zatwierdzonego przez Walne Zgromadzenie oraz porządku obrad. Po uroczystym otwarciu Zgromadzenia przystąpiono do wyboru Przewodniczącego, którym został P. HENRYK BLIŹNIUK oraz Sekretarza, na którego wybrano P. HALINĘ OSTAPCZUK. Są oni jednocześnie członkami Rady Nadzorczej spółdzielni.

Następnie powołana została Komisja Mandatowa oraz Uchwał i Wniosków w składzie:

1. KOWALUK WIESŁAW - Przew. Komisji
2. JAKUSZKO STANISŁAW
3. KOWALUK MIROSLAWA

Prezes Zarządu P. PIOTR LESIUK przedstawił sprawozdanie Zarządu Spółdzielczego z działalności społeczno-gospodarczej za 1992 rok. Sprawozdanie z działalności Rady Nadzorczej Spółdzielni przedstawił Przewodniczący RN P. JAN MIGASIUK. Wyniki ekonomiczne za ubiegły rok przedstawiła Główna księgowa SKR-u P. KRYSZYNA GRUBISZ. Komisja Mandatowa oraz Uchwał i Wniosków stwierdziła prawomocność Walnego Zgromadzenia oraz przedstawiła następujące projekty uchwał do zatwierdzenia:

Posiedzenie pełnomocników Spółdzielni Kółek Rolniczych w Terespolu



(od lewej: p. J. Migasiuk - Przewodniczący RN

p. P. Lesiuk - Prezes, p. K. Grubisz - Gł. Księgowa

a/ zatwierdzenie sprawozdania Rady Spółdzielni, Zarządu oraz sprawozdania finansowego,

b/ sposobu pokrycia straty bilansowej,

c/ zaciągnięcia kredytów bankowych na finansowanie działalności.

Walne Zgromadzenie zatwierdziło oba sprawozdania. Podjęto przy tym uchwałę odnośnie pokrycia straty finansowej funduszu zasobowego oraz upoważniono Zarząd do podejmowania ewentualnych kredytów bankowych na finansowanie działalności Spółdzielni.

SKR jest jednostką samofinansującą się, czyli swoją działalność prowadzi w ramach własnych środków uzyskanych przez świadczenie usług dla rolników naszej gminy.

W porównaniu do ubiegłych lat zapotrzebowanie na te usługi jest dużo mniejsze i stale spada. Wiąże się to przede wszystkim z zaopatrzeniem rolników we własny sprzęt gospodarczy, gdzie działa-

lność SKR-u ogranicza się w większości do świadczenia usług specjalistycznych tj. chemizacji, kombajnowania, prasowania słomy oraz zbioru ziemniaków.

Pomimo trudności SKR zakupiła w 1991 roku jeden kombajn zbożowy, w 1992 roku prasę zbierającą, a w bieżącym roku trzy kosiarki rotacyjne. Spółdzielnia nie wyzbyła się starego sprzętu, który nadal jest w użytku.

Odnośnie zatrudnienia w Spółdzielni odnotowuje się znaczny spadek, który w chwili obecnej wynosi 16 osób (średnie wynagrodzenie - 1.775.000 zł).

W marcu 1994 roku planowane są wybory nowych pełnomocników w Kółkach Rolniczych oraz wybory Nowej Rady Nadzorczej Spółdzielni.

Biorąc pod uwagę sytuację gospodarczą naszego kraju istnienie SKR jest niezbędne dla mniejszych rolników indywidualnych których nie stać na zakup maszyn własnych.

Krystyna Grubisz
Gł.Księgowy SKR

Pierwsze kroki

GOSPODARSTWA POMOCNICZEGO UG

Mija piąty miesiąc działalności Gospodarstwa Pomocniczego, czas więc na podsumowanie, co Gospodarstwo dotychczas zdziałalo.

Pierwszym zadaniem stał się gruntowny remont Campingu w Kobylanach, który jak wiadomo stał się od ubiegłego roku własnością naszej gminy. Zakres remontu poszerzono tak, aby domki campingowe mogły być użytkowane przez cały rok.

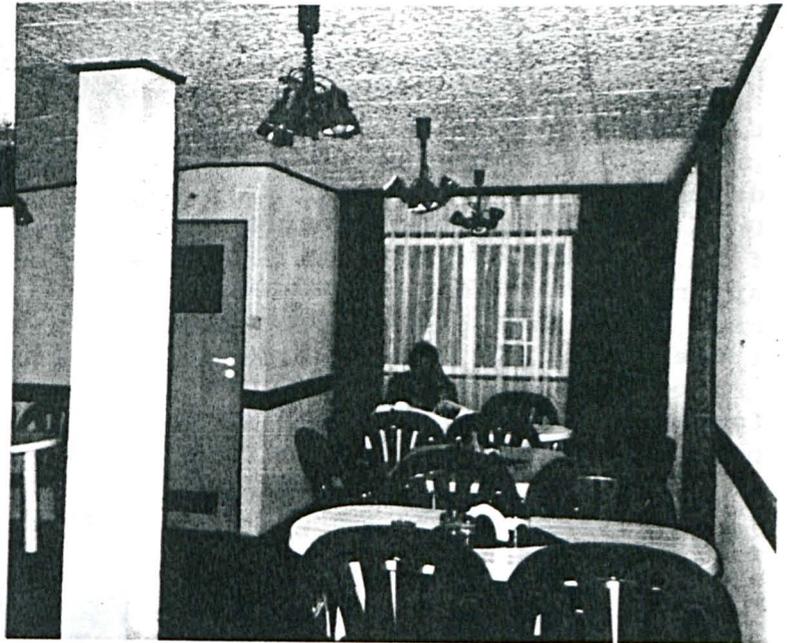
Do dyspozycji Gospodarstwo otrzymało 500 mln zł dotacji zabezpieczonej w budżecie gminnym. Wstępne plany zakładały, iż kwota ta winna wystarczyć na remont Campingu oraz na ewentualne zakupy sprzętu potrzebnego Gospodarstwu do działalności pozostałej, a zapisanej w statucie. Bardzo szybko plany te skorygowane zostały po dokładnym określeniu zakresu remontu. A remontowi poddać trzeba było wszystkie domki oraz pomieszczenie recepcji i baru.



Z bufetu w Campingu
korzysta coraz
więcej osób

Załoga Gospodarstwa wywiązała się z tego zadania należyście.

20 maja br. rozpoczął działalność bar i 7 domków z 29 miejscami noclegowymi. W międzyczasie kończono instalację wodno-kanalizacyjną, która doprowadzona została do 9 domków oraz baru. Wymieniona została także całkowicie sieć elektryczna całego Campingu.



Dziś posiadamy już 36 miejsc sypialnych. Następne 13 miejsc w 3 domkach będzie gotowe do połowy sierpnia b.r. Remont Campingu nie był jedynym przedsięwzięciem naszego Gospodarstwa. Podjęliśmy się remontu mostków w Kol. Neple i Samowiczach. W ramach prac zleconych wykonaliśmy ogrodzenie i szalek na stacji w Neplach. Oczekuje nas przygotowanie wykopów pod kabel energetyczny na przejściu granicznym w Terespolu oraz malowanie Przedszkola w Małaszewiczach. Podjęliśmy także wywóz śmieci ze wsi, gdzie wcześniej zakupione zostały pojemniki na śmieci.

Gospodarstwo będzie użytkownikiem wodociągu komunalnego naszej gminy. Już dziś przyjęliśmy hydrofornię oraz wodociąg w Koroszczynie. Oczekujemy na przekazanie wodociągu w Małaszeiwczach Osiedlu, a tuż potem w następnych wsiach, gdzie przebiega jego budowa.

Pracy więc Gospodarstwu nie brakuje. Do 500 mln zł dotacji dołożyliśmy już około 140 mln zł zarobionych poprzez działalność Gospodarstwa. Suma ta ma ostateczne zakończenie prac remontowych w Campingu.

Działając w myśl zasady, że nie słowa lecz czyny świadczą o nas, zapraszamy wszystkich do odwiedzin naszego baru i campingu.

BOGDAN ZAŁĘO
Kierownik Gospodarstwa Pomocniczego
Urzędu Gminy

WODOCIĄG KOMUNALNY

W dniu 24 maja 1993 roku w Urzędzie Gminy Terespol odbył się przetarg na bezpośrednie wykonawstwo kolejowego odcinka sieci wodociągu komunalnego (Koroszczyn-Małaszewicze M.-Małaszewicze D.-Kobylany) o długości 17169 m oraz 299 przyłączy wodociągowych (na dzień dzisiejszy).

Do przetargu przystąpiło 6 firm. Jedna z nich nie spełniła warunków z uwagi na nie stawienie się na przetarg i nie wpłacenia wadium.

Spośród 5 firm komisja przetargowa zleciła wykonanie przedmiotowego wodociągu dla:

- Zakładowi Hydraulicznemu z Kisielewa oraz
- Przedsiębiorstwu PPUH "PASTER" z Parczewa

Wybór powyższych firm był podyktowany najkorzystniejszą kwotą wykonania, jak również odpowiednim potencjałem ekonomiczno-technicznym.

Z uwagi na wzrost cen materiałów tj. rur PCV z dniem 1 czerwca oraz wprowadzeniem podatku VAT nie można było rozpocząć realizacji budowy wodociągu w przewidzianym wcześniej terminie. Ponadto pojawiły się trudności ze strony mieszkańców poszczególnych wsi, którzy nie wyrażali zgody na przeprowadzenie sieci wodociągowej przez ich posesje.

Na dzień dzisiejszy sprawa ta została uregulowana; posiadamy pozwolenie na budowę wodociągu Kobylany-Małaszewicze i praktycznie rozpoczęliśmy realizację inwestycji.

Sieć wodociągowa w Małaszewiczach (Osiedle) została już oddana w całości.

Z wodociągu "za torami" korzysta już 81 gospodarstw domowych.

Aktualnie trwają prace projektowe kolejnego odcinka magistralnego tj. Koroszczyn-Kukuryki.

1 lipca została przekazana przez WZUW Parczew hydrofornia w Koroszczynie wraz z siecią wodociągową w tej miejscowości

Budowa wodociągu przejściowo utrudnia życie mieszkańcom



Kłopoty z odwiertem w Koroszczynie o których pisaliśmy w poprzednim numerze zostały pokonane, natomiast pojawił się nowy problem, po kilkutygodniowym pompowaniu z wydajnością najpierw 80 m³/h a następnie 120 m³/h w studni pojawił się piach.

Konieczne jest powtórne cementowanie, uszczelniające opuszczoną rurę, co jak twierdzą inspektorzy nadzoru opóźni oddanie odwiertu o kilka tygodni.

OGŁOSZENIA

OFERTA PROMOCYJNA !!!

GOSPODARSTWO POMOCHNICZE URZĘDU GMINY TERESPOL oferuje po promocyjnej cenie 10.000 zł od pojemnika wywóz śmieci z gospodarstw.

Jesteśmy w stanie zakupić każdą potrzebną ilość pojemników na śmieci.

Cena 120 l pojemnika nie przekroczy 300.000 zł. Oczekujemy od sołtysów list chetnych na zakup takich pojemników. Miejscowość, która do 30 sierpnia b.r. pierwsza złoży zamówienie u Kierownika bądź w sekretariacie Urzędu Gminy przynajmniej od 20 chetnych - śmieci przez 3 miesiące będą wywożone bezpłatnie.

DBAJMY WSZYSCY O ŚRODOWISKO W KTÓRYM ŻYJEMY !

Kierownictwo
Gospodarstwa

Komendant Gminnej Ochotniczej Straży Pożarnej podaje ważniejsze obowiązujące zasady zabezpieczenia przeciwpożarowego zbioru i składowania płodów rolnych.

1. Zabezpieczyć urządzenia wydechowe silników spalinowych przed wylotem iskier.
2. Wyposażyć miejsca omłotów, sterowania i kombajnowania w sprawny sprzęt gaśniczy oraz w razie potrzeby w sprzęt służący do wykonywania przerw hamujących rozprzestrzenianie się pożarów.
3. Strefa pożarowa sterty lub stogu z palnymi produktami roślinnymi nie może przekraczać powierzchni 1000 m lub kabatury 5000 m.
4. Przy ustawianiu stert, stogów i brogów należy zachować co najmniej następujące odległości:
 - od budynków wykonanych z materiałów:
 - a/ palnych - 30 m
 - b/ niepalnych i pokryciu co najmniej trudno zapalnym - 20 m
 - od dróg publicznych i torów kolejowych - 30 m
 - od urządzeń i przewodów linii elektrycznych wysokiego napięcia - 30 m
 - od lasów i terenów zadrzewionych - 100 m
 - między stertami, stogami stanowiącymi odrębne strefy pożarowe - 30 m
5. Wokół stert i stogów należy wykonać i utrzymać powierzchnię o szerokości co najmniej 2 m w odległości 3 m od ich obrysu, pozbawioną materiałów palnych.

KOMENDANT OSP
Grzegorz Reducha

W dniu 7 lipca 1993 roku powstał Społeczny Komitet Budowy
Kąpieliska w Kobylanach.

Komitet złożony z mieszkańców wsi Kobylany zamierza przystosować
istniejący w Kobylanach zbiornik wodny na kąpielisko.

Dotychczas w gminie Terespol nie mamy kąpieliska a istniejący
zbiornik można zagospodarować niewielkim nakładem .

W związku z powyższym Komitet zwraca się z prośbą o
dofinansowanie.

Nawet niewielkie kwoty pomogą nam rozszerzyć zakres robót , które
możliwe są do wykonania w sezonie letnim .

Komitet posiada konto Nr 903385-1010-132-4 BS Terespol

Zwracamy się do wszystkich, o poparcie naszej inicjatywy aby
powstało pierwsze czyste i bezpieczne kąpielisko służące
mieszkańcom gminy a szczególnie naszym najmłodszym.

Liczymy na wsparcie

Przewodniczący : OSTAPCZUK HALINA
Sołtys wsi Kobylany

**SRODKI PRZEZNACZONE DLA POSZCZEGÓLNYCH SWIETLIC NALEŻY
WYKORZYSTAC ZGODNIE Z WNIOSEM KOMISJI DO KONCA SIERPNIA B.R.
PO TYM TERMINIE MOGĄ ONE BYC PRZESUNIĘTE TYM SOŁECTWOM , KTÓRE
WYKORZYSTAŁY JUŻ SWOJE I DAJĄ GWARANCJĘ OPTIMALNEGO WYKORZYSTANIA
DODATKOWYCH .**

Zarząd Gminy Terespol
